Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:50

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dali przez los od plemienia synów Judy i od plemienia synów Symeona, i od plemienia synów Beniamina te miasta, które wymieniono z ich nazw.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Od plemienia synów Judy, od plemienia synów Symeona i od plemienia synów Beniamina przekazano te miasta, które wymieniono z nazwy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A oto synowie Aarona: jego syn Eleazar, jego syn Pinchas; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A ci są synowie Aaronowi: Eleazar syn jego, Finees syn jego, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A synowie Aaronowi ci są: Eleazar, syn jego, Finees, syn jego, Abisue, syn jego, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto są synowie Aarona: synem jego Eleazar, synem jego Pinchas, synem jego Abiszua, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dali przez los od plemienia Judy, od plemienia Symeona i od plemienia Beniamina te miasta wymienione według ich nazw. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dali przez losowanie z plemienia potomków Judy, z plemienia potomków Symeona, z plemienia potomków Beniamina, te miasta, które wymienili z nazwy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wyżej wymienione miasta, którym nadali nazwy, zostały im przekazane w drodze losowania przez plemię Judy, plemię Symeona oraz plemię Beniamina. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przydzielili im przez losowanie od pokolenia Judy, od pokolenia Symeona i od pokolenia Beniamina te miasta i nadali im nazwy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І дали в насліддя з племени синів Юди і з племени синів Симеона ці міста, які названо їх по імені. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A ci są synami Ahrona: Jego syn Elazar, jego syn Pinchas, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A oto synowie Aarona: jego syn Eleazar, jego syn Pinechas, jego syn Abiszua, |

1. 1) Por. <x>60 21:9</x> co do zróżnicowania tekstu. [↑](#footnote-ref-2)